

ÉCRIRE ET METTRE EN SCÈNE AUJOURD'HUI LE THÉÂTRE PORTUGAIS

Cette manifestation est devenue un des temps forts et incontournables du projet artistique du Panta-théâtre.

Ainsi, des auteurs, des metteurs en scène, des traducteurs et des comédiens sont invités à se rencontrer et à partager un moment privilégié d'échanges et de réflexions sur les écritures contemporaines, poursuivant tout le travail mené au cours de la saison.

Le Festival se veut un lieu de recherche et de liberté. Pour les auteurs comme pour les metteurs en scène, il est l'occasion de confronter l'écriture au plateau et au jeu des acteurs et de réinventer ensemble une pratique du théâtre sensible aux problématiques de notre temps.

Le travail est ouvert au public sur chaque séquence. Les spectateurs intéressés peuvent suivre et accompagner ce chantier.

Le Festival est construit sur 2 cycles de 10 jours avec 5 acteurs, 3 auteurs et 3 metteurs en scène.

Équipe d'acteurs
Véro Dahuron
Virginie Vaillant
Rodolphe Dekowski
Éric Fouchet
David Jeanne-Comello

Équipe technique
Florian Von Kunssberg
Fabrice Fontal

Remerciements à Alexandra Moreira da Silva et Tiago Rodrigues.

ALLER – RETOUR

Pour prolonger le travail autour des écritures contemporaines, nous exportons notre festival à l'étranger.

Partir donc avec des auteurs et metteurs en scène français dans le pays choisi et travailler avec une équipe d'acteurs de ce pays. Nous avons mené ce projet de retour dans le pays invité à Caen avec l'Algérie, la Finlande, l'Italie, la Grèce et la Macédoine et ces rencontres furent d'une richesse incroyable et ont souvent été l'occasion de production des textes français.

C'est une sorte de chassé-croisé, d'aller-retour très intéressant entre 2 pays qui s'échangent auteurs, metteurs en scène et acteurs dans un élan de réciprocité tout à fait passionnant.

CYCLE 1

5
> 13 mai

Joana CRAVEIRO
Histoires de pieds-noirs portugais
Traduction de Marie-Amélie Robilliard
13 mai (20h) et 25 mai (22h)

CYCLE 2

16
> 25 mai

Ligia SOARES
et Miguel CASTRO CALDAS
Moi vivant, tu serais mort
Traduction de Clara Domingues
25 mai à 20h30

LECTURE

25 mai

Guy DELAMOTTE et Joana BÉRTHOLO
Dernier Quartier
Traduction de Thomas Resendes
25 mai à 19h

Journée de clôture

25 mai

Lecture à 19h
Cycle 2 à 20h30
Cycle 1 à 22h

Réservation indispensable
Entrée libre le 13 mai
5 euros le 25 mai
Restauration légère sur place

24, rue de Bretagne - 14000 CAEN
33 (0)2 31 85 15 07
contact@pantatheatre.net
www.pantatheatre.net

En collaboration avec le Teatro Nacional D. Maria II (Lisbonne), Camoes – Centre Culturel portugais à Paris, Maison Antoine Vitez et les Solitaires Intempestifs.



22^{ème} festival des écritures contemporaines

*Écrire et
mettre en scène
aujourd'hui*

5 au 25 mai 2019

LE THÉÂTRE PORTUGAIS



Photo Carolina Bedoya Monnaie

LE PANTA
théâtre

22^{ème}
FESTIVAL
DES ÉCRITURES
CONTEMPORAINES

LES AUTEURS
&
METTEURS
EN SCÈNE

CYCLE 1 - 5 > 13 mai



Joana
Craveiro

Metteur en scène,
actrice, auteur
dramatique.
Fondatrice et

directrice artistique du Teatro do Vestido (2001), pour lequel elle a écrit et mis en scène plus de 30 créations. Elle s'intéresse à la poésie et à la transmission de la Mémoire. Son travail se situe entre autobiographie, mémoires politiques et archives privées. La Révolution portugaise de 1974-75, ses réécritures et ses vestiges, ainsi que la dictature portugaise (1926-1974) et la Guerre des Colonies de 1961 à 1974, sont les sujets principaux de ses recherches actuelles.

CYCLE 2 - 16 > 25 mai



Miguel
Castro
Caldas

Né à Lisbonne.
Il est auteur, mais
aussi traducteur

et également enseignant en dramaturgie et courtes fictions. Certains de ses textes sont publiés en portugais, français, anglais et hongrois. Il a traduit Samuel Beckett, Harold Pinter, Ali Smith, William Maxwell, Joyce Carol Oates, Salman Rushdie, Senel Paz, entre autres. Il a gagné le Prix SPA pour la meilleure pièce jouée avec *Moi vivant, tu serais mort* en 2017.



Ligia
Soares

Dramaturge,
metteuse en
scène et formée
à la danse.

Elle interroge l'espace scénique en tant qu'espace éloigné du spectateur, pour que l'action de la performance devienne un geste de présence. Ses œuvres sont ainsi des mises en forme possibles qui répondent à une perspective contemporaine. Ses dernières pièces *Romance* en 2015 et *Cinderela* en 2018 sont éditées par Douda Correria. Son travail a été présenté dans plusieurs pays.

LECTURE - 25 mai



Joana
Bértholo

Écrivaine, drama-
turge et diplômée
en graphisme et
culture.

Son parcours universitaire a beaucoup influencé son travail d'auteur. Elle explore divers sujets : écologie, inconscient collectif et elle interroge les paradoxes du monde contemporain. Elle commence à travailler pour le théâtre en 2013. Elle participe à un atelier d'écriture organisé par le Théâtre National D. Maria II, où elle écrit son 1^{er} texte *Dernier Quartier*, qui sera mis en scène en 2018 et qui est encore en tournée. Elle écrit maintenant une nouvelle pièce.



Guy
Delamotte

Il co-dirige le
Panta-théâtre
avec V. Dahuron,
et met en scène

des auteurs contemporains. *L'Affiche* de P. Ducros, *Ça déchire !*, après un travail sur Frida Kahlo et Tina Modotti. Puis *Soudaine timidité des crépuscules* de F. Sonntag, *Les tentations d'Aliocha* d'après *les frères Karamazov* de Dostoïevski, *Mary's à minuit* de S. Valletti et *Tristesse animal noir* d'A. Hilling, *Le Front pop* de Y. Thommerel. En 2016, il crée *Espia a una mujer que se mata* de D. Veronese, puis *Broken*. En 2018, il joue dans *Reconstitution* de P. Rambert et monte *Les Revenants* d'Ibsen.

ÉCRIRE ET METTRE EN SCÈNE AUJOURD'HUI

LES DRAMATURGIES PORTUGAISES

Joana Bértholo, Joana Craveiro et Miguel Castro Caldas font partie des dramaturges portugais les plus originaux, devenus incontournables ces dernières années.

Joana Bértholo est à l'origine une romancière reconnue, reconvertie à l'écriture de plateau. Elle fait d'abord l'expérience de l'écriture collective, avec la chorégraphe Madanela Vitorino ou lors d'autres collaborations artistiques ponctuelles, avant d'écrire une œuvre dramatique majeure - *Dernier Quartier*. En tant que dramaturge, Joana Bértholo a su développer toute l'inventivité, la provocation et la puissance magnétique de son écriture.

Joana Craveiro, directrice artistique du Teatro do Vestido (2001), a été remarquée pour son travail sur la mémoire, la politique et l'histoire contemporaine. Sa méthode repose en grande partie sur les bases du *Devised Theater* et de la création collective.

Photographies, lettres, carnets, appareils domestiques et autres souvenirs personnels sont utilisés pour invoquer des histoires intimes, dans un rapport quasi pulsionnel au documentaire. *Le Musée vivant des petites mémoires oubliées* est une illustration magistrale de son travail.

Très attaché à l'écriture de plateau, Miguel Castro Caldas a travaillé comme dramaturge avec de nombreux artistes. Plusieurs de ses pièces ont été publiées au Portugal. Son univers dramatique, fait d'assonances et d'allitérations, d'écriture automatique et autres procédés narratifs, se définit par un usage libre et ludique du langage. Dans *Si je vivais tu mourrais*, il interroge avec pertinence et originalité la notion de littérature et l'histoire de la performance.

Rui Pina Coelho

Écrire et
mettre en scène
aujourd'hui